

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русской и зарубежной литературы

Тема смерти в произведениях Н. М. Карамзина

Автореферат бакалаврской работы

студентки 5 курса 511 группы
направления 42.03.02 — Филология
Института филологии и журналистики

Югай Анастасии Сергеевны

Научный руководитель
доцент, к. филол. н., доц.

В. В. Биткинова

Зав. кафедрой
к. филол. н., доц.

Ю. Н. Борисов

Саратов
2024

Общая характеристика работы

Как известно, литература отражает реальность в художественном образе. В то же время — это способ понять мир. На протяжении веков человечество пыталось разгадать две великие тайны: тайну жизни и тайну смерти.

Тема смерти является одной из наиболее распространенных и важных в литературе. Она вдохновляет писателей и позволяет им исследовать различные аспекты человеческой судьбы, эмоции, философские вопросы и моральные дилеммы. Кроме того, тема смерти в литературном произведении способна вызвать сильные эмоциональные реакции и размышления у читателя.

В жизни Н. М. Карамзина, российского писателя и историка конца XVIII — начала XIX века, смерть присутствовала с самых ранних лет. Вначале — ранняя смерть матери, потом — в молодости — отца, друга, первой жены, детей. Не удивительно, что в творчестве писателя эта тема приобретает особую актуальность, эмоциональную интенсивность и глубину. Она становится неотъемлемой частью литературного произведения, вдохновляющей на философские размышления и внутренние переживания. Карамзин обращается к теме смерти, призывая читателей к размышлениям о смысле жизни и о бессмертии.

Цель реферируемой ВКР — анализ специфики раскрытия темы смерти в оригинальных и переводных прозаических произведениях Н. М. Карамзина.

Объект анализа — повесть Жанлис «Меланхолия и Воображение» в переводе Карамзина и его оригинальные произведения «Бедная Лиза» и «Наталья, Боярская дочь».

Предмет исследования — сюжетные ходы, мотивы и символические образы, реализующие тему смерти в указанных произведениях.

Задачи работы:

- 1) Знакомство с биографией и изложение сведений о жизни и творчестве Н. М. Карамзина с особым акцентом на фактах утраты близких людей.

- 2) Общие обзор присутствия темы смерти в творчестве Карамзина.
- 3) Изложение принципов Карамзина-переводчика, очерк работы писателя над переводами С. Ф. Жанлис.
- 4) Подробный анализ темы смерти в переводной повести «Меланхолия и воображение».
- 5) Подробный анализ темы смерти в повести «Бедная Лиза».
- 6) Подробный анализ темы смерти в повести «Наталья, Боярская дочь».

В процессе работы были использованы труды учёных, занимавшихся изучением семейной жизни Н. М. Карамзина (в первую очередь — Л. А. Сапченко); его переводческой деятельности и роли произведений Жанлис в России (как С. М. Шаврыгин, О. Б. Кафанова, В. Ю. Барбазюк, К. И. Шарафадина, А. Н. Полосина). Для толкования символики, в частности растительной, используются соответствующие словари: В. Г. Кузнецова, В. М. Рошалья, С. А. Токарева и др.

ВКР состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы.

Содержание работы

Во **Введении** обоснована актуальность темы исследования, сформулированы цели и задачи работы.

Глава 1 «Тема смерти в творчестве Н. М. Карамзина: биографический контекст» содержит очерк биографии Н. М. Карамзина, пережившего множество потерь в своей жизни: от матери и отца до друга, детей и жены. Он часто размышлял о природе смерти и человеческой судьбе, используя эту тему в своих произведениях.

Очень яркий момент смерти матери героя, описанный в незаконченном романе Карамзина «Рыцарь нашего времени», который некоторые исследователи считают автобиографичным. «Цветок на гроб моего Агатона» — посмертная речь, написанная в 1793 году по поводу смерти друга.

Переживания по поводу смерти первой жены и детей наполняют письма Карамзина к другу И. И. Дмитриеву, брату Василию Михайловичу, П.

А. Вяземскому и др.

Он был не только писателем, но и историком, исследователем, и философом, и смерть как часть человеческого опыта занимала важное место в его интеллектуальных поисках. Теряя близких, Николай Михайлович старался сохранить веру в загробное свидание, но это помогало не всегда. В ранний период жизни Карамзин вступил в масонскую ложу Златого венца. Поэтому повышенный интерес Карамзина к религиозно-моралистическим проблемам может рассматриваться как результат влияния масонов.

Тема смерти — одна из важнейших в сентиментализме. Первостепенное место в представлениях сентименталистов занимают чувства. А скорбь во время потери близких представляет собой одно из самых ярких проявлений человеческих переживаний.

В первой трети XVIII века образуется такое популярное веяние, как «кладбищенская поэзия». Поэты этого направления отдавали предпочтение эмоциям перед разумом и стремились передать личный опыт лирических героев. Для некоторых поэтов смерть символизирует горе и бесконечные страдания, в то время как для других она становится долгожданным отдыхом и умиротворением для тела и души. Для достижения этой цели они обращались к окружающему миру, особенно к ночной природе. Они считали, что ночной мир — это единственный способ помочь человеку освободиться от оков разума и увидеть истинную суть вещей. Лирический герой, гуляя по ночному кладбищу, созерцая надгробия и могилы, думает о вечных вопросах, которые не могут быть решены в земной жизни. Он размышляет о жизни вечной, о том, что смерть — это неизбежный путь к жизни. Таким образом, понятие «смерть» имеет множество толкований.

Карамзин всю жизнь занимался переводами. Исключительная важность Карамзина как переводчика проявляется в том, как он умело сохранял не только смысл оригинала, но и его эмоциональную и культурную глубину. Его переводы были сборником разнообразных литературных произведений, которые представляли собой смесь различных жанров, стилей и тематик. Он

стремился передать не только слова, но и характер и индивидуальность авторов, сохраняя их уникальный почерк.

Но в первом же непереводам произведении Н. М. Карамзина «Евгений и Юлия» тема смерти играет ключевую роль: Она символизирует беспомощность человеческой жизни перед лицом трагических событий. Так, не предвещавшее собой ничего плохого жизнь Евгения и Юлии резко обрывается неожиданной смертью Евгения. Карамзин ярко показывает, как смерть влияет на тех людей, кто остался в живых.

В поэзии Карамзина также можно проследить размышления о смерти, отношение к ней для тех, кто остался среди живых. Автор в довольно грустных красках описывает человеческую судьбу, где мы не более чем временные странники. Все временно, и, если радоваться при забавах слишком сильно, то можно пожалеть в итоге, проливая слезы. Ярко эта мысль прослеживается в стихотворении «Часто здесь в юдоли мрачной», но также подобный ход мыслей можно отыскать и в другом стихотворении Карамзина — «Счастье истинно хранится». Автор словно смиряется с мыслью, что нужно принимать события такими, какие они есть, и рано или поздно смерть все же настигнет каждого из нас.

Глава 2 «Тема смерти в повести С. Ф. Жанлис “Меланхолия и воображение” в переводе Н. М. Карамзина». Она начинается с очерка деятельности Жанлис и её литературной репутации в России. Переводы из Жанлис были важным этапом в становлении Карамзина — переводчика и писателя.

В повести «Меланхолия и Воображение» Жанлис обращается к философским и эстетическим аспектам смерти, сосредотачиваясь на внутреннем мире главных героев Эльмиры и Нельсона. Писательница пыталась передать не только события, но и духовное состояние персонажей, их внутренние переживания. Она углубляется в их психологию, чувства, связанные с неизбежностью смерти и течением времени. Тема смерти прослеживается на протяжении всего произведения. Она тонко ощущается в

различных мелочах и символах, предвещающих ужасное событие.

В ВКР подробно по ходу сюжета рассматриваются проявления темы смерти. Герои переживают практически все возможные варианты потерь: у Эльмины – умирает мать, у Нельсона – отец, затем жена, наконец, возлюбленная (главная героиня – Эльмина), а в финале говорится, что он боится потерять и дочь. Смерть присутствует и в жизни второстепенных персонажей, окружающих главных. Мотив смерти дополняется мотивами болезни. Он реализуется в портретах героев, пейзажных зарисовках, символических деталях, в том числе флористических.

Смерть, в определенном смысле, объединяет Нельсона и Эльмину, вынуждая их столкнуться с болезненной реальностью утраты и отчаяния. Этот общий опыт потери приближает их друг к другу, создавая искру сопереживания и понимания, что укрепляет их связь. Они находят себя сочувствующими в этом моменте боли, что делает их эмоционально ближе друг к другу.

Однако смерть также выступает как препятствие для их любви. Она становится невидимой стеной, препятствующей полному осуществлению их чувств и возможности быть вместе. Безысходность и невозможность изменить ситуацию бросают огромную тень на их отношения, создавая неразрешимый конфликт между желанием быть вместе и реальностью, которая отделяет их навсегда.

Таким образом, эта история становится символом невозможности осуществления истинной любви в силу обстоятельств, выходящих за рамки их контроля.

Глава 3 «Тема смерти в оригинальных сентиментальных повестях Н. М. Карамзина» посвящена анализу сентиментальных повестей Карамзина: «Бедная Лиза» и «Наталья, Боярская дочь».

В повести «Бедная Лиза» рассказывается о невозможной любви двух героев из разных сословий. Лиза живет в разваливающемся после смерти отца доме, и по ходу сюжета она влюбляется в дворянина Эраста. С самого

начала повествования создается печальная атмосфера, отраженная в мрачных описаниях башни, размышлениях о жизни старца и юного монаха. Лиза также показана в неутешительных красках, ее жизнь наполнена трудностями, но она находит радость в простых вещах, предвкушая счастье через любовь.

По мере развития произведения, Эраст бросает Лизу одинокой и обесцеленной, что становится причиной её смерти. Повесть заканчивается трагически, решение Лизы является неожиданностью для всех героев. Ее мать, услышав о кончине дочери, не выдерживает гибели и мужа, и дочери, и тоже скоропостижно умирает. Ее возлюбленный в итоге становится несчастным до конца своих дней, не в силах обрести покой.

Однако Карамзин оставляет небольшой луч надежды – возможность вновь увидеться после смерти и все же обрести счастье.

В «Бедной Лизе» мы видим семейную крестьянскую идиллию, где родители Лизы счастливо жили в единении с природой. В повести «Наталья, боярская дочь» супружеская идиллия представлена как возможный идеализированный образ прошлого без влияния извне. Герои Наталья и Алексей живут близко к природе и следуют законам сердца. После множества неприятностей на пути их семейной жизни, встречу с войной, несмотря на нагнетание мрачной атмосферы на протяжении всего произведения — у них все заканчивается хорошо, как в сказке. Это самая светлая работа Карамзина с счастливым финалом, однако тема смерти присутствует и здесь.

Уже не впервые персонажи Карамзина, испытывая прекрасное, светлое чувство любви, испытывают в то же время упадническое настроение, думая о смерти: «С сего времени Наталья во многом переменилась — стала не так жива, не так резва — иногда задумывалась». Описывая любовные симптомы Алексея, нянечка также делает это таким образом, что поначалу Наталье кажется, что тот умирает: «”Знаешь ли, барышня, что этот молодой человек болен?” — “Болен? Чем?” — спросила Наталья, и цвет в лице ее переменился. Ему сказали, что у меня есть лекарство на эту болезнь, и для

того он прибред ко мне, плачет горькими слезами и просит, чтобы я помогла ему»

Главный герой, как это было положено в те времена, обязан отправиться воевать, однако молодые соглашаются отправиться только вместе, чтоб встретить конец бок о бок. После множества неприятностей и встречи с войной, все заканчивается хорошо. Но примечательно, что от счастья, видя свою дочь живой и здоровой и благословляя её выбор избранника, первое, о чем просит отец, — это умереть в их объятиях: «Она дочь моя, — сказал боярин Матвей прерывающимся голосом, — он сын мой. И это символически завершает жизненный цикл: «Благодетельный боярин Матвей дожил до самой глубокой старости и веселился своею дочерью, своим зятем и прекрасными детьми их. В итоге и идеальных супругов в своё время похоронили вместе. Даже церковь, где они когда-то венчались, разрушилась под гнетом времени, а их надгробный камень, выражая символ единения влюбленных, нерушимо остается стоять на своем месте.

Таким образом, в «Наталье, Боярской дочери» смерть выступает в необычном, даже «позитивном», аспекте. Карамзин словно показывает, что бояться смерти не стоит — есть более важные вещи в этой жизни. Что любовь и вера способны побороть даже кончину героев.

В Заключении подводятся итоги выпускной квалификационной работы, излагаются основные результаты исследования.